

[Strona Główna](#) > ... > [Wszczęcie Postępowania Sądowego](#) > [Gdzie i jak](#) > [Koszty](#) > Kazus 4 – prawo handlowe – umowy - Hiszpania

Kazus 4 – prawo handlowe – umowy - Hiszpania

Koszty w Hiszpanii

Koszty sądowe, środki odwoławcze i alternatywne metody rozwiązywania sporów

Studium
przypadku Sąd pierwszej instancji

Środki odwoławcze

Alternatywne metody rozwiązywania
sporów

Koszty wstępne Koszty ogólne Inne koszty

Koszty wstępne Koszty ogólne Inne koszty

Czy istnieje taka
możliwość w tego
rodzaju przypadku? Koszty

Studium przypadku	Sąd pierwszej instancji			Środki odwoławcze			Alternatywne metody rozwiązywania sporów	
	Koszty wstępne	Koszty ogólne	Inne koszty	Koszty wstępne	Koszty ogólne	Inne koszty	Czy istnieje taka możliwość w tego rodzaju przypadku?	Koszty
Przypadek A	<p>Koszty wstępne</p> <p>Co do zasady w postępowaniu nakazowym, o którym mowa w art. 812 i następnym kodeksu postępowania cywilnego, nie istnieje konieczność korzystania z usług adwokata w celu wniesienia pozwu, niezależnie od wartości przedmiotu sporu.</p> <p>W przypadku postępowania w trybie zwykłym korzystanie z pomocy adwokata i zastępcy procesowego jest wymagane wówczas, gdy wartość przedmiotu sporu przekracza 2 000 EUR.</p> <p>W przypadku gdy dłużnik wniósł zarzuty w postępowaniu nakazowym, korzystanie z usług adwokata i zastępcy procesowego jest wymagane, jeżeli wartość przedmiotu sporu przekracza kwotę, o której mowa w kodeksie postępowania cywilnego (obecnie jest to 2 000 EUR).</p> <p>Jeżeli wartość przedmiotu sporu przekracza 2 000 EUR, należy również uiścić opłatę, której wysokość jest różna w zależności od rodzaju postępowania i kwoty roszczenia, chyba że powód jest uprawniony do uzyskania pomocy prawnej na podstawie ustawy nr 1/1996 o pomocy prawnej.</p>	<p>Są to ogólne koszty procesu. Poności je strona, której wszystkie żądania zostały odrzucone (art. 394 ust. 1 kodeksu postępowania cywilnego).</p>	<p>Koszty postępowania dowodowego. Zwrot kosztów poniesionych przez świadków. Honoraria biegłych.</p>	<p>Koszty wstępne</p> <p>Jeżeli dłużnik nie wniósł zarzutów, postępowanie to nie wiąże się z praktycznie żadnymi kosztami. Jeżeli dłużnik wniósł zarzuty, zastosowanie mają zasady ogólne, tj. strona wnosząca zarzuty jest zobowiązana uiścić opłatę oraz wpłacić wstępny depozyt, chyba że przysługuje jej pomoc prawna.</p>	<p>Koszty ogólne</p> <p>Ta sama zasada ma zastosowanie w pierwszej instancji.</p>	<p>Inne koszty</p> <p>Ta sama zasada ma zastosowanie w pierwszej instancji.</p>	<p>Strony mogą porozumieć się co do zapłaty należnej kwoty bez pomocy osoby trzeciej, przy czym takie porozumienie musi zostać zatwierdzone przez sąd. Strony mogą zawrzeć ugodę, korzystając z usług mediacji, nawet jeśli postępowanie zostało już wszczęte. Ustawa nr 5/2012 z dnia 6 lipca 2012 r. o mediacji w sprawach cywilnych i handlowych wprowadza do hiszpańskiego prawa dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/52/WE z dnia 21 maja 2008 r. Ustawa ta określa minimalne ramy mediacji, nie naruszając przepisów zatwierdzonych przez wspólnoty autonomiczne. Na jej podstawie podczas posiedzenia wstępnego strony mogą zostać poinformowane o możliwości skorzystania z usług mediacji w celu rozstrzygnięcia sporu. W zależności od charakteru sprawy sąd może zwrócić się do stron o podjęcie próby polubownego zakończenia postępowania. Strony mogą również złożyć wniosek o zawieszenie postępowania na podstawie art. 19 ust. 4, tak aby mogły skorzystać z usług mediacji lub arbitrażu.</p>	<p>W przypadku osiągnięcia porozumienia 60 % opłaty sądowej podlega zwrotowi. Usługi mediacji sądowej są zwykle bezpłatne. Jeżeli usługi mediacji nie są zapewniane przez sąd, strony mogą swobodnie wybrać mediatora i wypłacić mu dowolnie uzgodnione wynagrodzenie. Zgodnie z ustawą nr 5/2012 koszty mediacji dzieli się po równo pomiędzy strony niezależnie od tego, czy zakończyła się ona ugodą, o ile strony nie postanowią inaczej.</p>

Studium przypadku	Sąd pierwszej instancji			Środki odwoławcze			Alternatywne metody rozwiązywania sporów	
	Koszty wstępne	Koszty ogólne	Inne koszty	Koszty wstępne	Koszty ogólne	Inne koszty	Czy istnieje taka możliwość w tego rodzaju przypadku?	Koszty
Przypadek B	Jak w przypadku powyżej.	j.w.	j.w.	j.w.	j.w.	j.w.	j.w.	j.w.

Koszty prawnika, komornika i biegłego

Przypadek	Prawnicy	Komornicy	Biegli
	<p>Czy zastępstwo jest obowiązkowe? Koszty</p> <p>Nie stosuje się w przypadku postępowania nakazowego, chyba że dłużnik wniósł zarzuty.</p> <p>W przypadku gdy wartość przedmiotu sporu przekracza 2 000 EUR istnieje konieczność korzystania z usług zastępcy procesowego w przypadku postępowania w trybie zwykłym, natomiast w przypadku postępowania nakazowego – jeżeli dłużnik wniósł zarzuty. Jeżeli wartość przedmiotu sporu przekracza 2 000 EUR strony muszą skorzystać z pomocy adwokata i zastępcy procesowego (art. 31 kodeksu postępowania cywilnego).</p>	<p>Czy zastępstwo jest obowiązkowe? Koszty</p> <p>Koszty poniesione przed wydanie orzeczenia</p> <p>Koszty poniesione po wydaniu orzeczenia</p>	<p>Czy korzystanie z pomocy jest obowiązkowe? Koszty</p> <p>Nie, ale korzystanie z usług biegłych jest zalecane w niektórych przypadkach. Koszty ponosi strona wnioskująca o sporządzenie opinii.</p> <p>Różne, w zależności od zakresu oraz tematyki opinii biegłego.</p>
Przypadek A	Jak w przypadku powyżej.	j.w.	j.w.

Zwrot kosztów poniesionych przez świadków, koszty depozytów lub gwarancji i inne właściwe koszty.

Przypadek	Zwrot kosztów poniesionych przez świadków	Gwarancja lub zabezpieczenie
	<p>Czy świadkom zwraca się poniesione przez nich koszty? Koszty</p>	<p>Czy istnieje taka możliwość? W jakich przypadkach i w jaki sposób jest stosowana? Koszty</p>

		Koszty ustala sekretarz sądu zgodnie z roszczeniem złożonym przez świadka (obejmującym koszty przejazdu, utrzymania, itp.), które musi być odpowiednio udokumentowane.	Nie trzeba ustanawiać wcześniejszych gwarancji lub zabezpieczeń. Zabezpieczenie jest wymagane tylko w przypadku odwołań od niektórych orzeczeń.	Ich wysokość jest różna w zależności od orzeczenia, którego dotyczy odwołanie. Mogą mieścić się w przedziale od 25 do 50 EUR.
Przypadek A	Świadkowie mają prawo żądać od strony, która ich wskazała, rekompensaty za straty poniesione w związku ze stawiennictwem w sądzie (art. 375 ust. 1 kodeksu postępowania cywilnego).			
Przypadek B	Jak w przypadku powyżej.		j.w.	

Koszty pomocy prawnej i zwrot innych kosztów

Przypadek	Pomoc prawna	Zwrot kosztów	Kiedy przyznaje się pomoc prawną w pełnej wysokości?	Warunki:	Czy strona wygrywająca może uzyskać zwrot kosztów postępowania?	Kiedy i na jakich warunkach jest udzielana?	Kiedy przyznaje się pomoc prawną w pełnej wysokości? Warunki:
Przypadek A	Udziela się jej osobom, które mogą dowieść, że posiadają niewystarczające środki finansowe aby wszcząć postępowanie (co obejmuje honorarium adwokata, zastępcy procesowego i biegłego).	Co do zasady zwrot obejmuje znaczną część honorarium adwokata, o ile kwota ta nie przekroczy jednej trzeciej wartości przedmiotu sporu, wynagrodzenie zastępcy oraz zaliczki z tytułu tych opłat, a także, w odpowiednich przypadkach, wynagrodzenie biegłych.	Kiedy przyznaje się pomoc prawną w pełnej wysokości?	Warunki: Uważa się, że brak środków finansowych zachodzi wówczas, gdy dana osoba jest w stanie wykazać, że posiadane zasoby oraz dochody pochodzące ze wszystkich źródeł obliczone w skali roku i przypadające na gospodarstwo domowe nie przekraczają dwukrotności wskaźnika dochodów IPREM w wysokości obowiązującej w momencie składania wniosku.	Czy strona wygrywająca może uzyskać zwrot kosztów postępowania?	Kiedy i na jakich warunkach jest udzielana?	Kiedy przyznaje się pomoc prawną w pełnej wysokości? Warunki:
Przypadek B	Jak w przypadku powyżej.	j.w.	j.w.	j.w.	j.w.	j.w.	Postanowienie w sprawie zwrotu kosztów stronie przeciwnej.

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Przypadek -	Tłumaczenie pisemne	Tłumaczenie ustne
-------------	---------------------	-------------------

	Kiedy i na jakich warunkach tłumaczenie pisemne jest konieczne?	Jaki jest szacunkowy koszt?	Kiedy i na jakich warunkach tłumaczenie pisemne jest konieczne?	Jaki jest szacunkowy koszt?
Przypadek A	Do przedkładanych dokumentów sporządzonych w innym języku niż język hiszpański (lub, w stosownych przypadkach, języku wspólnoty autonomicznej, na terytorium której sprawa jest rozpatrywana) należy dołączyć ich tłumaczenie. Dokument można przetłumaczyć prywatnie. Jeżeli jedna ze stron podważy takie tłumaczenie twierdząc, że jest ono niepoprawne i podając uzasadnienie dla tego twierdzenia, wówczas sekretarz sądu zleci sporządzenie oficjalnego tłumaczenia spornej części dokumentu na koszt strony, która go przedłożyła. Jeżeli oficjalne tłumaczenie jest zasadniczo tożsame z tłumaczeniem zleconym prywatnie, koszty jego sporządzenia ponosi strona, która podważyła tłumaczenie prywatne.	Zmienne, w zależności tematyki tłumaczenia.	Jeżeli osoba, która nie posługuje się językiem hiszpańskim lub, w stosownych przypadkach, innym językiem urzędowym wspólnoty autonomicznej, na terytorium której sprawa jest rozpatrywana, musi uczestniczyć w postępowaniu w ramach przesłuchania, złożyć oświadczenie lub też musi zostać poinformowana o podjętej decyzji, wówczas jako tłumacz ustny może zostać powołany każdy, kto włada danym językiem i kto złożył przysięgę lub zobowiązał się zapewnić wierne tłumaczenie.	Koszty zależą od tego, czy skorzystano z usług zawodowego tłumacza ustnego.
Przypadek B	j.w.	j.w.	j.w.	j.w.

■ Ostatnia aktualizacja: 11/11/2020

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.